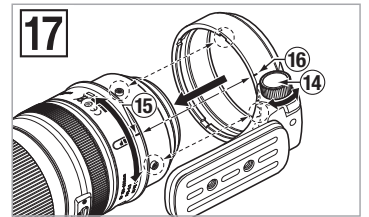
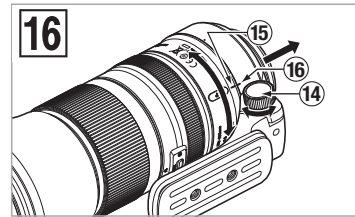
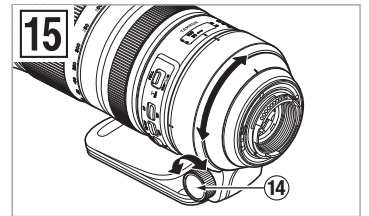
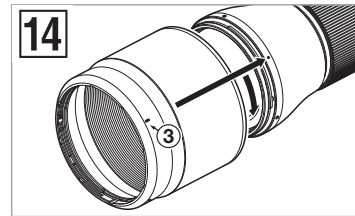
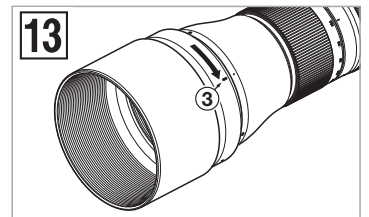
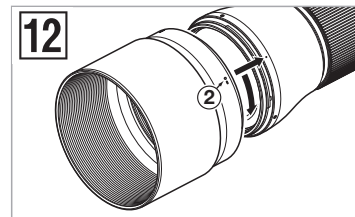
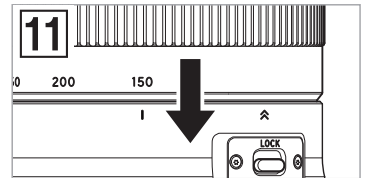
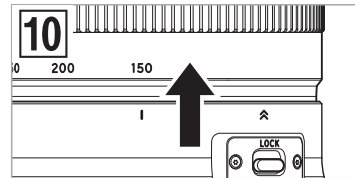
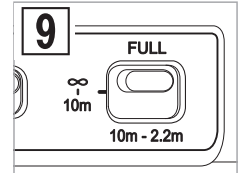
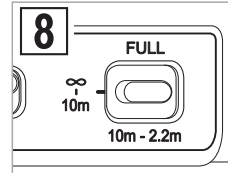
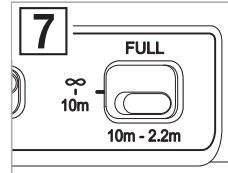
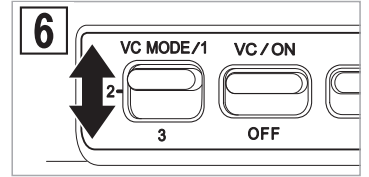
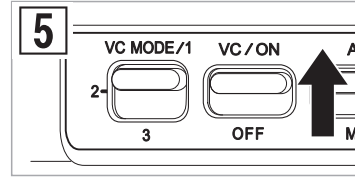
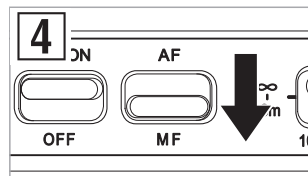
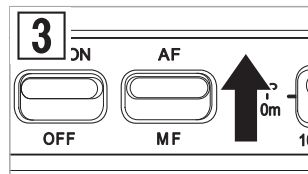
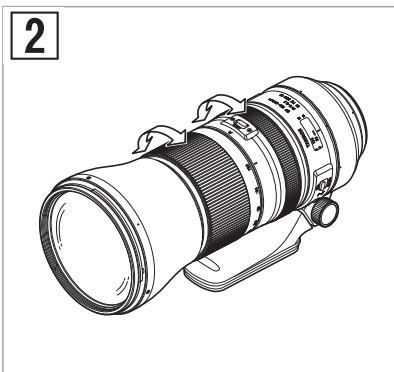
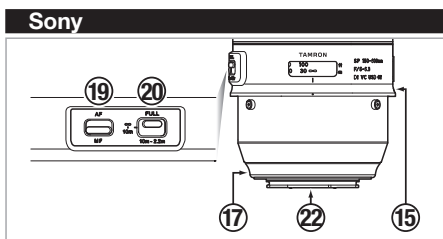
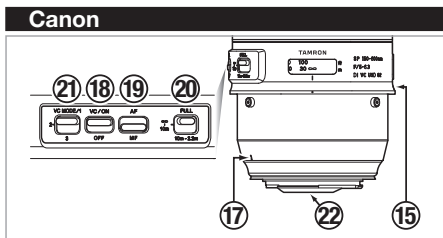
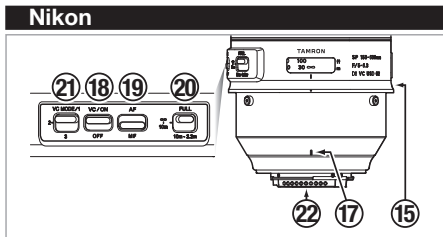
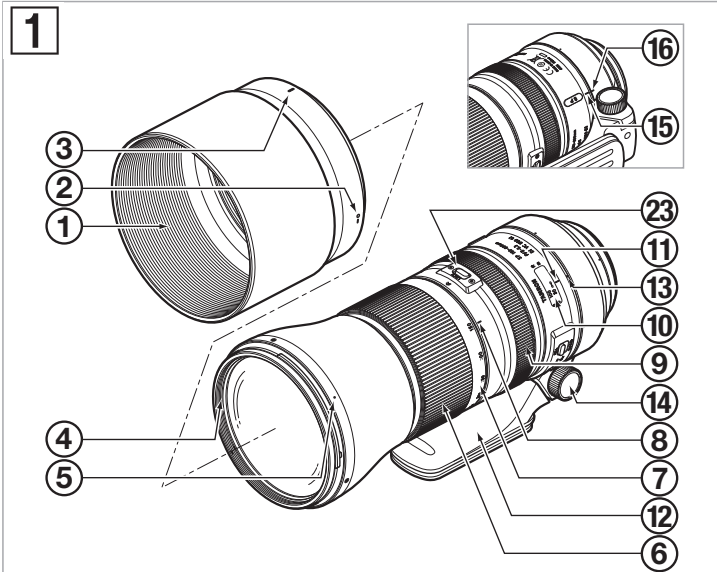


# TAMRON | Model: A022 Owner's manual

## SP150-600mm F/5-6.3 Di VC USD G2 (for Nikon, Canon) SP150-600mm F/5-6.3 Di USD G2 (for Sony \*Models without the VC)



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# LATVIEŠU

Paldies, ka iegādājieties Tamron objektīvu kā sava fotoaprīkojuma jaunāko papildinājumu. Pirms jauna objektīva lietošanas, lūdz, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu, kurā uzzināsiet vairāk par objektīvu un pareizajām metodēm iespējami augstākas kvalitātes attēlu iegūšanai. Pareizi izmantojot Tamron objektīvu un rūpējoties par to, jūs daudzus gadus varēsiet fotografēt skaistus un aizraujošus fotoattēlus.

- Izskaidro piesardzības pasākumus, kas palīdzēs novērst problēmas.
- Izskaidro jautājumus, kurus jums vajadzētu zināt papildus pamata darbībām.

## DETAĻU NOSAUKUMI (Skat. 1. att., ja nav norādīts citādi)

- Objektīva blende
- Blendes ievietošanas atbilstības atzīme
- Blendes bloķēšanas atzīme
- Filtera gredzens
- Blendes atvienošanas atzīme
- Tālummaiņas gredzens
- Fokālā garuma skala
- Fokusa gredzens
- Attāluma atzīme
- Attāluma skala
- Stativā stiprinājums
- Stativā stiprinājuma atzīme
- Stativā stiprinājuma bloķēšanas skrūvi
- Stativā stiprinājuma atvienošanas atzīme (objektīva puse)
- Stativā stiprinājuma atvienošanas atzīme (statīva pusee)
- Objektīva ievietošanas atzīme
- VC (vibrācijas kompensācijas) slēdzis
- AF/MF slēdzis
- Fokusa ierobežotājs
- VC režīma slēdzis
- Objektīva-fotoaparāta saskarnes kontakti
- Platmalu tālummaiņas bloķēšanas slēdzis

## GALVENI TEHNISKIE DATI

	A022
Fokusa garums	150-600 mm
Maksimālā apertūra	F/5-6,3
Skata leņķis	16°25' - 4°8'
Objektīva konstrukcija	13/21
Minimālais fokusa attālums	2,2 m (86,6")
Maksimālais palielinājuma koeficients	1:3,9 (lietojot 600 mm)
Filtera izmērs Ø	95 mm
Garums	257,7 mm* (10,1")
Diametrs Ø	108,4 mm (4,3")
Svars (ar statīva stiprinājumu)	1990 g* (70,2 unces)
Objektīva blende	HA022

- \* Dotās vērtības ir Nikon produktu tehniskie dati. Garums: attālums no objektīva priekšpusē līdz stiprinājuma virsmai. Šajā lietotāja rokasgrāmatā minēto objektīvu funkcijas un ārējais izskats var tikt izmainīts bez iepriekšēja brīdinājuma.

## OBJEKTĪVA UZLIKŠANA UN NOŅĒMŠANA

Noņemiet objektīva aizmugurējo vāciņu. Saskaņojiet objektīva ievietošanas atzīmi 17 ar uzstādīšanas atzīmi uz fotoaparāta un ievietojiet objektīvu. Pagrieziet objektīvu pulksteņa rādītāja kustības virzienā, līdz tas noklikšķin un noklīkst. (Nikon modeļiem pagrieziet pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.) Lai izņemtu objektīvu, pagrieziet objektīvu pretējā virzienā, vienlaikus uz fotoaparāta piespiežot objektīva atvienošanas pogu.

- Pirms objektīva uzlikšanas vai noņemšanas izslēdziet fotoaparāta barošanu.
- Canon fotoaparātiem saskaņojiet ar EF objektīva atzīmi (sarkanais aplis).
- Sīkāku informāciju lasiet fotoaparāta lietošanas pamācībā.

## FOKUSA PĀRSLĒGŠANAS REŽĪMS (Skat. 1., 3. un 4. att.)

Lai fotografētu, izmantojot automātisko fokusēšanu (AF), uzstādi AF/MF slēdzi 19 uz "AF". Lai fotografētu, izmantojot manuālo fokusēšanu (MF), uzstādi AF/MF slēdzi 19 uz "MF" un pēc tam ar roku pagrieziet fokusa gredzenu un nofokusējiet attēlu.

- Attāluma skala 10 ir dota kā vispārējs orientieris. Tā var atšķirties no faktiskās fokusa atrašanās vietas.
- AF režīmā atkarībā no objekta var būt grūti veikt automātisko fokusēšanu.
- Ja fokusē ar AF, izmantojot pilna laika manuālo mehānismu, ir iespējams pārslēgties uz MF, pagriežot fokusēšanas gredzenu, kad AF/MF slēdzis ir uzstādīts uz AF. AF var atjaunot, atlaižot pirkstu no slēdža pogas un pēc tam to atkal līdz pusei piespiežot.
- Lai nodrošinātu fokusēšanu dažādos apstākļos, fokusa gredzens 9 griežas garām bezgalības (∞) pozīcijai. Savukārt, fotografējot ar manuālu fokusēšanu, vienmēr pārbaudiet fokusu skatu meklētājā - arī tad, ja fokuss ir noregulēts iepriekš bezgalības pozīcijai.
- Sīkāku informāciju lasiet fotoaparāta lietošanas pamācībā.

## VC MEHĀNISMS (Skat. 1., 5. un 6. att.) (uzstādīts Nikon un Canon modeļiem)

VC (vibrācijas kompensācijas) mehānisms samazina attēla izplūšanu, kas rodas, ja fotografējot aparātu tur rokā.

- **Kā lietot VC**  
Ja lietojat VC, uzstādi VC slēdzi 18 uz "ON". Piespiediet līdz pusei slēdža pogu un pirms fotografēšanas apstipriniet, ka skatu meklētāja attēls ir stabils.

- **VC režīma ieslēgšana**  
VC režīmu var ieslēgt ar VC režīma slēdzi 21.  
**MODE 1** Pamata režīms, kas līdzsvaro meklētāja attēla stabilitāti un kompensēšanas efektus  
**MODE 2** Panorāmas režīms  
**MODE 3** Režīms, kas nosaka kompensēšanas efektu prioritāti, kompensējot tikai tajā brīdī, kad tiek atlaists slēdzis.

- \* MODE 1 un MODE 3 neatbalsta panorāmas fotografēšanu.
- \* Fotografēšanai ar vizēšanu ekrānā izmantojiet MODE 1.
- \* Izmantojot "TAP-in" aprīkojumu, uzstādījumus var veikt tikai režīmam MODE 1.

- **VC ir efektīvs šādos apstākļos**
  - Vāji apgaismotās vietās
  - Vietās, kurās aizliegts fotografēt ar zibspuldzi
  - Vietās ar nestabilu atbalstu

- **VC var nedarboties pietiekami efektīvi šādos apstākļos**
  - Ja fotografē no transportlīdzekļa, kas stipri kratās
  - Fotografējot laikā, kad fotoaparāts nav pietiekami nekustīgs
  - Ja fotografē, izmantojot trijkāji
  - Fotografējot "no rokas" (ar ilgu ekspozīcijas laiku), iestatiet VC slēdzi pozīcijā "OFF". Pretējā gadījumā VC var izraisīt darbības traucējumus.

- **Tūlīt pēc tam, kad slēdža poga ir līdz pusei piespiesta, attēlu meklētāja attēls var kļūt neskaidrs. To izraisa VC darbības principi, nevis darbības traucējumi.**
  - Ja VC slēdzis ir uzstādīts uz "ON", samazinās ierakstāmo attēlu skaits, jo tiek izmantota enerģija no fotoaparāta.
  - Uzstādi VC slēdzi pozīcijā "OFF", ja fotografējat laikā, kad fotoaparātu balsta kas cits, nevis jūsu roka (piem., statīvs).

- Nenonemiet no fotoaparāta objektīvu, kamēr ieslēgts VC slēdzis. Ja objektīvu no fotoaparāta noņem laikā, kad ieslēgts VC, objektīvu sakratot, no tā var atskanēt klikšķoša skaņa. Tas nav darbības traucējums. Ja fotoaparātam uzstāda objektīvu un ieslēdz fotoaparāta barošanu, skaņa pārstāj skanēt.
- Režīmos MODE 2 un MODE 3 var būt samazināta VC iedarbība uz meklētāju, bet tas nav darbības traucējums.
- Ar iebūvētu zibspuldzi aprīkoti Nikon fotoaparātiem iebūvētās zibspuldzes uzlādes laikā VC tiks izslēgts.

## FOKUSA IEROBEŽOTĀJA LIETOŠANA (Skat. 1. un 7. - 9. att.)

Ja ir uzstādīta automātiskā fokusēšana, fokusa ierobežotāja slēdzis 20 var pārtrūnāt fokusēšanu.

- **Lai ierobežotu automātiskās fokusēšanas amplitūdu līdz tuviem (no 1,0 līdz 2,2 m) objektiem (Skat. 7. att.)**  
Uzstādi fokusa ierobežotāja slēdzi uz "10 m-2,2 m".

- **Lai ierobežotu automātiskās fokusēšanas amplitūdu līdz tāliem (no bezgalības līdz 10 m) objektiem (Skat. 8. att.)**  
Uzstādi fokusa ierobežotāja slēdzi uz "∞-10 m".

- **Ja fokusa ierobežotājs netiek lietots (Skat. 9. att.)**  
Uzstādi fokusa ierobežotāja slēdzi uz "FULL".

## TĀLUMMAIŅA (Skat. 1. un 2. att.)

Skatoties caur fotoaparāta skatu meklētāju, pagrieziet objektīva tālummaiņas gredzenu 6, lai iestatītu attēlam atbilstošu fokālo garumu, un pēc tam fotografējiet.

## IZKROPLŪTAS TĀLUMMAIŅAS BLOĶĒŠANAS MEHĀNISMS (Skat. 1., 10. un 11. att.)

Šis mehānisms ir paredzēts, lai jebkurā pozīcijā apturētu netīšu objektīva tālummaiņu. Pagrieziet tālummaiņas gredzenu tālummaiņas pozīcijā un pēc pozīcijas noteikšanas veiciet bloķēšanu.

- **Tālummaiņas bloķēšanas uzstādīšana (Skat. 10. att.)**  
Pārvietojiet tālummaiņas gredzenu objekta virzienā, līdz ir redzama baltā atzīme.
- **Tālummaiņas bloķēšanas atcelšana (Skat. 11. att.)**  
Pārvietojiet tālummaiņas gredzenu fotoaparāta virzienā.

- Lai novērstu iespēju, ka, rīkojoties ar izstrādājumu, piemēram, to pārvietojot, izstrādājums sava svara dēļ nokrīt, izmantojiet platmalu tālummaiņas bloķēšanu.
- Lai veiktu tālummaiņu, atlaižiet bloķētāju un pēc tam pagrieziet tālummaiņas gredzenu.
- Pārslēdzot tālummaiņas bloķētāju, uzmanieties, lai neiespiestu pirkstus.
- Ja fotoaparāts ilgāku laiku posmu netiks lietots, pirms glabāšanas atceliet izkropļotas tālummaiņas bloķēšanu.

## OBJEKTĪVA BLENDE (Skat. 1., 12. - 14. att.)

Bajonetes tipa objektīva blende tiek piedāvāta kā standarta aprīkojums. Mēs iesakām fotografēt ar atbilstoši piestiprinātu blendi, jo objektīva blende novērš izkliedēto gaismu, kas var ietekmēt fotogrāfiju kvalitāti.

- **Objektīva blendes lietošana (Skat. 12. un 13. att.)**  
Saskaņojiet blendes ievietošanas atbilstības atzīmi 2 ar objektīva blendes atvienošanas atzīmi 5. Pagrieziet blendi bultiņas virzienā, līdz blendes bloķēšanas atzīme 3 ir iepriekš blendes atvienošanas atzīmei 5.
- **Objektīva blendes nostiprināšana (Skat. 14. att.)**  
Objektīva blendi var nostiprināt, pievienojot to pretējā virzienā. Saskaņojiet blendes bloķēšanas atzīmi 3 ar objektīva blendes atvienošanas atzīmi 5. Pagrieziet blendi bultiņas virzienā, līdz blendes ievietošanas atbilstības atzīme 2 ir iepriekš blendes atvienošanas atzīmei 5.

- Ievērojiet, ka, ja blende nav pareizi ievietota, fotografētā attēla perimetrs var būt aptumšots.

## STATĪVA STIPRINĀJUMS (Skat. 1., 15. - 17. att.)

Modelis A022 tiek piedāvāts kopā ar statīva stiprinājumu. Lietojot statīvu, cieši nostipriniet objektīvu pie statīva, izmantojot statīva stiprinājumu.

- **Fotoaparāta virziena pozīcijas maiņa (Skat. 15. att.)**  
Mainot fotoaparāta virziena pozīciju, objektīvu varat pagriezt, atskrūvējot statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi 14.  
Pēc fotografēšanas pozīcijas noteikšanas cieši pievelciet statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi 14.
- **Statīva stiprinājuma pievienošana un noņemšana (Skat. 16. un 17. att.)**  
Objektīvu varat uzstādīt un noņemt, atskrūvējot statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi 14, pagriežot objektīvu un pēc tam saskaņojot atvienošanas atzīmes 15 un 16 vienā pozīcijā.  
Pēc pievienošanas cieši pievelciet statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi 14.

- A022 statīva stiprinājumu var pievienot pie ARCA-SWISS fotoaparāta platformas.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI FOTOGRAFĒŠANAS LAIKĀ

- Iekšējās fokusēšanas (IF) sistēmu lieto, lai sasniegtu minimālo fokusa attālumu. Tādēļ fotografējot attālumā, kas ir mazāks par bezgalību, fotografēšanas diapazons ir plašāks nekā objektīviem, kuri lieto citas fokusēšanas sistēmas.
- Vienmēr noņemiet blendi, ja fotografēšanai ar zibspuldzi lietojat fotoaparātā iebūvēto zibspuldzi. Citādi blende vai objektīvs var aptumšot attēla perimetru. Makro fotografēšanas laikā objektīvs pats bloķē zibspuldzi, un, pat ja objektīva blende netiek lietota, uz ekrāna apakšējās daļas var parādīties tumšs pusaplis. Fotografēšanai ar zibspuldzi mēs iesakām lietot fotoaparāta ražotāja komplektā iekļauto ārējo zibspuldzi.
- Atšķirīgo fotoaparātu datu attēlošanas sistēmu dēļ var tikt attēlotas tādas vērtības, kas atšķiras no tehniskajos datos minētajām maksimālajām un minimālajām apertūras vērtībām. Tas nenorāda uz kļūdu.
- Nav garantēta lietošana ar savstarpēji maināmu objektīvu fotoaparātiem bez spoguļkamerām.

## LAI NODROŠINĀTU ILGTERMIŅA KVALITĀTI

- Putekļus un traipus no objektīva noņemiet ar ventilatoru vai mīkstu suku. Nepieskarieties objektīvam ar pirkstiem.
- Ja uz objektīva palikuši pirkstu nospiedumi vai eļļa, viegli noslaukiet to ar tīrniecībā pieejamu objektīvu lēcu tīrīšanas papīru, samērcējiet objektīvu tīrīšanas līdzekli tīru kokvilnas drānu vai mikrošķiedru drānu (tīrāmo drānu stikla u.c. tīrīšanai) un viegli noslaukiet objektīva virsmu, sākot no centra. Nelietojiet silikona drānu.
- Objektīva korpusu tīriet ar silikona drānu. Nekādā gadījumā nelietojiet benzēnu, atšķaidītāju vai citus organiskus šķīdinātājus.
- Liela problēma objektīviem ir pelējums. Uzglabājiet objektīvu tīrā, vēsā un sausā vietā. Uzglabājot objektīvu objektīva futlārī, glabājiet to kopā ar tīrniecībā pieejamu mitruma uzsūkšanas līdzekli un regulāri nomainiet līdzekli.
- Nepieskarieties objektīva-fotoaparāta kontaktvirsmām. Putekļiem vai traipiem radot kontaktēšanās problēmas, starp objektīvu un fotoaparātu netiek pienācīgi noraidīti signāli, un var rasties darbības traucējumi.
- Strauji mainoties temperatūrai, fotoaparātā un objektīvā var veidoties mitrums un radīt darbības traucējumus.

Lai to novērstu, ievietojiet aprīkojumu hermētiski noslēdzamā plastmasas maisiņā vai līdzīgā vietā. Pēc tam, kad aprīkojums ir piemērojies apkārtējās vides temperatūrai, izņemiet to no maisiņa un lietojiet kā parasti.



**Elektrisko un elektronisko iekārtu likvidācija mājāsaimniecībās. Lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu likvidācija (piemērojama Eiropas Savienībā un citās Eiropas valstīs ar atsevišķām vākšanas sistēmām)**

Šis simbols norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst apstrādāt kā mājāsaimniecības atkritumus.

Tas jāvāc atsevišķi elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei.

Ja tiek iegādāti jauni izstrādājumi, šo izstrādājumu vēlāk var nodot izplatītājam vai elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas sistēmām.

Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu likvidāciju, jūs palīdzēsiet novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, ko pretējā gadījumā var radīt šī izstrādājuma vai šī produkta sastāvdaļu atkritumu neatbilstoša apsaimniekošana.

Šī izstrādājuma nelikumīga likvidācija var radīt iespēju noteikt soda sankcijas. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, mājāsaimniecības atkritumu likvidācijas dienestu vai veikalu, kurā izstrādājums iegādāts.

# TAMRON

# LATVIEŠU

## Piesardzības pasākumi drošai Tamron objektīvu lietošanai

Lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darbību, pirms lietošanas noteikti rūpīgi izlasiet informāciju "Piesardzības pasākumi drošai Tamron objektīvu lietošanai" un lietošanas pamācību.

Pēc šo dokumentu izlasīšanas glabājiet to vietā, kur vajadzības gadījumā tos iespējams viegli pārskatīt. Atbilstoši bīstamības pakāpei piesardzības norādījumi ir iedalīti divās kategorijās.



### BRĪDINĀJUMS

Šādi apzīmētu norādījumu neievērošana vai nepareiza izpilde var izraisīt nāvi vai smagas traumas.

- Nevērojiet tiešā veidā sauli vai citu spēcīgu gaismas avotu, izmantojot šo objektīvu vai fotoaparātu, kurā objektīvs ir iestiprināts.  
Šāda rīcība var izraisīt redzes zudumu vai citus bojājumus.
- Neizjauciet objektīvus, nelabojiet un nepārveidojiet tos.  
Šāda rīcība var sabojāt objektīvus vai fotoaparātu.
- Glabājiet objektīvus maziem bērniem nepieejamā vietā.  
Objektīvu nometot vai tam nokrītot, iespējams gūt traumas.



### UZMANĪBU

Šādi apzīmētu norādījumu neievērošana vai nepareiza izpilde var izraisīt nāvi vai fiziskas traumas, vai bojājumus.

- Nenovietojiet objektīvu tiešā saules gaismā un neatstājiet to ļoti karstā vietā, piemēram, automašīnā. Šāda rīcība var sabojāt objektīva iekšējās daļas vai izraisīt aizdegšanos.
- Ja objektīvs netiek lietots, vienmēr uzlieciet tam vāciņu.
- Pievienojot fotoaparātam objektīvu, pārliedzinieties, ka objektīvs ir pienācīgi pievienots fotoaparātam un ir cieši nostiprināts.  
Ja objektīvs nav pienācīgi pievienots, to var būt grūti noņemt vai tas var nokrist, izraisot bojājumus vai traumas.
- Neizmantojiet šo objektīvu citam mērķim kā vienīgi fotografēšanai.
- Nepārvietojiet objektīvu, ja tas joprojām ir pievienots statīva stiprinājumam.